UTS
US Vietnam
Talent International
School

UTS magazine

September, 2022 | Tháng 9, 2022

Study mode: ON
Are you ready?

Dự án đặc biệt tháng này

Học tập cần cù
hay
học tập thông minh?

THƯ NGỎ
Foreword

TÍCH TẮC... TÍCH TẮC... NĂM HỌC MỚI ĐẾN RỒI!
TIK TOK... TIK TOK... HERE COMES A NEW ACADEMIC YEAR!

Năm học mới đã đến tràn ngập nhiều cảm xúc thú vị. Sự phấn khích khi gặp gỡ bạn bè và thầy cô, sự háo hức mong chờ những hoạt động thú vị suốt năm học... Tất cả khiến đây trở thành một trong những thời điểm tuyệt vời nhất trong năm của các UTS-ers.

Bắt đầu một điều mới lúc nào cũng thật tuyệt vời, các bạn có cảm thấy như vậy không? Năm học 2022 - 2023 đánh dấu hành trình con tàu UTS bước vào năm thứ năm hoạt động, và cũng là năm đầu tiên chuyến tàu UTS Botanique Campus chính thức xuất hành và chào đón những UTS-ers với không gian xanh tươi và ấm cúng. Các UTS-ers hãy ngồi thật vững vì hành trình này có rất nhiều hoạt động thú vị đang chờ đó chúng ta.

New academic year has come along with a number of delightful emotions. The excitement when meeting peers and teachers, the eager expectation for fascinating activities around the academic year... all together turn this into one of the most memorable moments of the academic year for UTS-ers.

To start doing something new is always awesome, do you agree with this point? The academic year 2022 - 2023 marks the journey of the UTS ship entering its fifth year of operation, and also the first year the UTS Botanique Campus one officially departs and welcomes UTS-ers with a verdant and cozy space. UTS-ers, please sit tight because this voyage has many interesting activities waiting for us.

BẬT CHẾ ĐỘ HỌC TẬP LÊN THÔI!
TURN ON YOUR STUDY MODE!

Chuyến tàu UTS mang số hiệu 2022 - 2023 đã sẵn sàng chào đón các bạn học sinh để khởi hành vào vũ trụ tri thức với những hoạt động thú vị cần được chinh phục và khai phá.

Các bạn UTS-ers hãy chuẩn bị một tâm thế sẵn sàng để khám phá những điều đang chờ đón sắp tới. Hãy "bật công tắc lên" và bắt đầu chuyến hành trình này nhé!

The UTS ship with the number 2022 - 2023 is ready to welcome students to launch into the universe of knowledge with interesting activities that need to be conquered and explored.

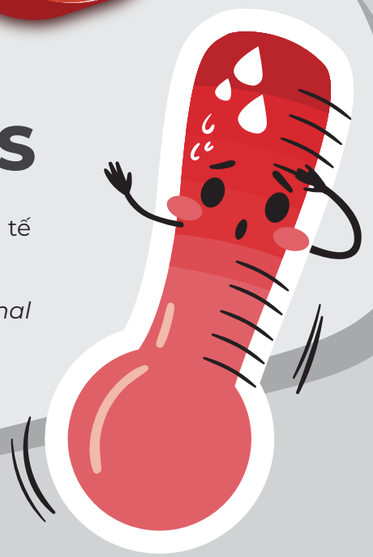
UTS-ers, get ready to discover what awaits you. Let's "switch on" and start up the process!

100 ĐỘ C

100 DEGREES CELSIUS

Cùng điểm qua các thông tin “nóng hổi” của Trường Quốc tế Nam Mỹ UTS trong đầu năm học 2022 – 2023 nhé!

Let's see the hot news of US Vietnam Talent International School in the beginning of academic year 2022 – 2023!



CIS MEMBER

UTS CHÍNH THỨC TRỞ THÀNH THÀNH VIÊN HỘI ĐỒNG CÁC TRƯỜNG QUỐC TẾ - CIS (COUNCIL OF INTERNATIONAL SCHOOLS)

UTS OFFICIALLY BECOMES A MEMBER OF THE COUNCIL OF INTERNATIONAL SCHOOLS (CIS)

Trường Quốc tế Nam Mỹ UTS đã chính thức được công nhận là thành viên Hội đồng các trường Quốc tế CIS - một cộng đồng các trường học uy tín và lớn nhất trên thế giới với hơn 1340 thành viên thuộc 123 quốc gia. Đây là cột mốc đặc biệt của UTS trong suốt 5 năm hoạt động, đưa UTS vươn ra thế giới với các tiêu chuẩn quốc tế hiện đại và tiên tiến.

Chia sẻ về quyết định công nhận này, đại diện CIS cũng bày tỏ sự ấn tượng về UTS là một ngôi trường có sự đồng bộ và nhất quán về tầm nhìn, sứ mệnh, giá trị cốt lõi và quan điểm giáo dục được thể hiện xuyên suốt trong giảng dạy và học tập, chăm sóc học sinh, vận hành trường học và cơ sở vật chất.

US Vietnam Talent International School was proud to be officially recognized as an official member of the CIS - a membership community committing to high quality international education which includes more than 1340 schools, universities, and represents 123 countries. This recognition is an important milestone for UTS in our first five years of operation, bringing UTS to the world with modern and advanced international standards.

CIS representatives shared their impressions of UTS as a school with a synchronous and consistent vision, mission, core values, and educational views represented throughout teaching and learning, taking care of students, and operating schools and facilities.

SHOWCASE SCHOOLS
Microsoft

UTS CHÍNH THỨC TRỞ THÀNH TRƯỜNG HỌC ĐIỂN HÌNH CỦA MICROSOFT

UTS BECOMES A MICROSOFT SHOWCASE SCHOOL

Vào ngày 15/9 vừa qua, Trường Quốc tế Nam Mỹ UTS chính thức được công nhận là trường học điển hình của Microsoft trên toàn cầu - Microsoft Showcase School. Trong tổng số 12 trường tại Việt Nam, UTS vinh dự là trường đầu tiên tại TP.HCM được vinh danh trong năm học này.

Danh hiệu này là minh chứng cho những nỗ lực của Nhà trường và đội ngũ Giáo viên UTS trong việc chuyển đổi số và ứng dụng công nghệ thông tin trong giảng dạy, với mong muốn kiến tạo một môi trường dạy và học tiên tiến và hiệu quả, lấy học sinh làm trung tâm và cung cấp cho các em kỹ năng công nghệ cần thiết trong thời đại 4.0.

On September 15th, US Vietnam Talent International School was honored to be recognized as a Microsoft Showcase School. Out of a total of 12 schools in Vietnam, UTS is honored to be the first school in Ho Chi Minh City to be honored this academic year.

This title is a testament to the efforts of UTS and teachers in digital transformation and the application of information technology in teaching, with the desire to create an advanced and effective teaching and learning environment with student-centered and provides them with the necessary technical skills in the 4.0 era.

IELTS™

UTS CHÍNH THỨC LÀ ĐỐI TÁC CỦA HỘI ĐỒNG ANH (BRITISH COUNCIL) VÀ TRIỂN KHAI TRUNG TÂM KHẢO THÍ IELTS

UTS HAS OFFICIALLY BECOME A PARTNER OF THE BRITISH COUNCIL AND AN IELTS TESTING CENTER

Trường Quốc tế Nam Mỹ UTS đã chính thức trở thành đối tác của Hội đồng Anh (British Council) và triển khai Trung tâm Khảo thí IELTS kể từ năm học 2022 - 2023.

UTS luôn nỗ lực tạo điều kiện để học sinh có được những trải nghiệm học tập và thử sức mình với các bài thi chuẩn quốc tế. Nhà trường tin rằng đây sẽ là cơ hội để các UTS-ers đánh giá khách quan trình độ tiếng Anh một cách thuận tiện nhất và từng bước cải thiện năng lực ngoại ngữ của mình.

US Vietnam Talent International School has officially become an IELTS Testing center and a partner of the British Council in the field of IELTS training and testing since academic year 2022 - 2023.

UTS strives to provide students with learning experiences as well as opportunities to take international standardized tests. The school believes that this will be an opportunity for UTS-ers to objectively assess their English proficiency in the most convenient way and gradually improve their foreign language ability.

NHỮNG THÀNH TỰU NÀY ĐẾN TỪ NỖ LỰC CỦA TOÀN THỂ CỘNG ĐỒNG UTS...

THESE SUCCESSES ARE THE RESULTS OF OUR EFFORTS...

Trong suốt thời gian hoạt động, nhà trường không ngừng cải thiện chất lượng giáo dục và vận hành. Những thành tựu trên là minh chứng rõ ràng nhất cho những nỗ lực và tinh thần của toàn thể cộng đồng UTS, bao gồm Học sinh, Giáo viên, Nhân viên và Phụ huynh. Trong tương lai, cộng đồng UTS vẫn tiếp tục cải tiến và áp dụng những phương pháp giảng dạy tiên tiến và sáng tạo, tạo điều kiện và môi trường tốt nhất để học sinh tiếp cận kiến thức, rèn luyện tư duy và sẵn sàng thích ứng với thế giới không ngừng thay đổi.

Throughout time, UTS has made a continual effort to improve the teaching and learning quality as well as general operations. The achievements mentioned above are the clearest evidence of the whole of the UTS community's contribution, from students, teachers, staff and parents.
In the future, the UTS community will continue to improve and apply innovative and advanced teaching methods, creating the best conditions and environment for students to access knowledge, train their thinking and be ready to learn and adapt to the ever-changing world.

NGÀY ĐẦU ĐI HỌC

FIRST DAY OF SCHOOL

Ngày 22/8/2022, UTS chào đón tất cả các em học sinh của cả 2 cơ sở trở lại trường, bắt đầu ngày đầu tiên của năm học 2022 - 2023. Thật may mắn khi trong năm học mới này, chúng ta đã được gặp nhau mà không cần phải làm quen qua chiếc màn hình nhỏ. Chúng ta trở lại với một ngày tựu trường điển hình – ngày tràn ngập niềm hân hoan gặp gỡ, ngày giáo viên được nắm tay các em vào lớp, ngày các em nhỏ lớp 1 bỡ ngỡ làm quen với môi trường mới, ngày bạn bè cùng nô đùa và chia sẻ cho nhau những điều thú vị trong mùa hè vừa qua. Cùng lắng nghe những chia sẻ đầy cảm xúc về ngày đặc biệt này nhé!

On August 22, 2022, UTS welcomed all students from both campuses back to school, starting the first day of the academic year 2022 - 2023. Fortunately, in this new academic year, we have meet each other without interacting through the small screen. We return to a typical back-to-school day – a day filled with the jubilant of meeting, the day when the teacher held hands with the students, the day the 1st graders were surprised to get used to the new environment, the day of friends play and share interesting things with each other in the past summer. Let's listen to the emotional sharing about this special day!

Đinh Thiên Hương
Class 5.3

Đỗ Ngọc Thụy
Class 5.3

Các thầy cô luôn vui vẻ và thân thiện với chúng em, các bạn trong lớp hòa đồng, đáng yêu.

The teachers are always happy and friendly with us, our classmates are sociable and sweet.

Huỳnh Nhật Vy & Khánh Đan
Class 4.3

Em rất vui khi được chào đón bởi các thầy cô giáo và gặp lại bạn bè của mình, đặc biệt là bạn thân của em - Khánh Đan.

I am very happy to be greeted by my teachers and to see my friends again, especially my best friend - Khanh Dan.

Em cảm thấy may mắn khi năm học này, mình được đồng hành với những người cô, người thầy rất quan tâm học sinh nhưng không kém phần hài hước.

I feel lucky that in this academic year, I have many caring and amusing teachers accompany me.

Nguyễn Ngọc Bảo Trân
Class 5.4

Nguyễn Hoàng Trân Châu, Trần Bảo An & Nguyễn Ngọc Băng Tâm
Class 5.1

Chúng em đã rất băn khoăn về thầy cô mới, chương trình học mới vào những ngày đầu tiên. Thế nhưng thầy cô luôn thân thiện và hướng dẫn chúng em nhiệt tình, còn các bạn thì vui chơi hòa đồng và biết chia sẻ, giúp đỡ lẫn nhau.

We were very concerned about the new teachers and the curriculum on these first days. However, the teachers are always friendly and guide us enthusiastically. Our classmates are very sociable and caring.

Lê Anh Tuấn
Class 4.3

Bạn Lê Anh Tuấn (Lớp 4.3) là một thành viên mới của UTS trong năm học này và đã có những ngày đầu tiên ý nghĩa: **"Em khá lo lắng nhưng bạn Minh Hoàng đã bắt chuyện với em và giúp em hòa nhập với các bạn trong lớp. Em tin đây sẽ là khởi đầu tuyệt vời của em trên hành trình dài tại ngôi nhà chung UTS."**

Le Anh Tuan (Grade 4.3) is a new member of UTS in this academic year and has had a very meaningful first day: ***"I was quite nervous, but Minh Hoang has reached out to me and helped me get along with other classmates. I believe this will be a great starting point for me on a long journey at the UTS common house."***

Mr. Arthur Klepacki Jr William
International Program Teacher

Điều thay đổi lớn và tuyệt vời nhất, chính là được gặp lại các em học sinh trở lại học tập trực tiếp sau một năm học trực tuyến vừa qua!

The biggest and most wonderful change is to meet the students face-to-face in the class after the past year of learning online!

Nguyễn Hữu Quý Thương
Class 5.1

Bạn Nguyễn Hữu Quý Thương (Lớp 5.1) thích thú khi nói về không gian trường: **"Em rất bất ngờ khi trường được trang trí bởi rất nhiều tác phẩm của các bạn và anh chị. Lớp học mới của em cũng rất đẹp, các bức tường được treo đủ các hình quả dứa sôi động và đáng yêu."**

Nguyen Huu Quy Thuong (Grade 5.1) is eager to talk about the school space: ***"I was very surprised that the school was decorated with many artworks from friends and senior students. My new classroom is also very beautiful, because of all the vibrant and lovely pineapple shapes on the walls."***

Mr. Nguyễn Văn Toàn
Primary Teacher

Được chứng kiến sự trưởng thành qua từng ngày của các em là nguồn động lực lớn nhất giúp thầy vui vẻ, phấn khởi sau mỗi ngày làm việc. Bằng tình yêu, sự kính trọng và niềm đam mê, thầy hi vọng rằng năm học mới của tất cả chúng ta sẽ thành công tốt đẹp.

Witnessing their growth day by day is the biggest motivation for me to be happy and excited after every working day. With love, respect and passion, I hope that the new academic year for all of us will be successful.

Năm nay là một năm học đặc biệt với cô và nhiều bạn học sinh mới. Điều đáng yêu nhất là cô có duyên gặp gỡ các bạn học sinh UTS để trao lời giảng dạy yêu thương. Và cô tin cô và các bạn đều cùng chung một cảm nhận về sự thân thiện, tận tình và tình yêu thương luôn lan tỏa của mọi người xung quanh.

This year is a special year for me and the other newcomers. The loveliest thing is that I had the pleasure to meet UTS students to give affectionate lectures. I also believe that we share the same sense of friendliness, attentiveness, and love that are always spread by the people around us.

Ms. Võ Ngọc Trâm Anh
Life Skills Teacher

Ms. Đinh Triệu Kha Mai
High School Teacher

Với đôi bàn tay ân cần, khối óc sáng tạo và trái tim yêu thương của người ươm mầm, tôi tin rằng, chúng tôi sẽ ươm những mầm xanh, xây những hy vọng và gieo lên những hạt giống tử tế cho đời.

With thoughtful hands, innovative mindset and loving heart of the teacher, I believe that we will nurture the grain, build hopes and sow kind-hearted seeds for life.

Ms. Nguyễn Thị Hồng Trinh
Primary Teacher

Ánh mắt tò mò, nụ cười tươi tắn, đôi chân nhịp bước từ cổng vào cửa lớp,... Tất cả những hình ảnh đó của các em chính là điều mà tôi mong muốn được nhìn thấy mỗi ngày.

The curious eyes, the bright smiles, the walking from the entrance to the classroom... All of these things are what I look forward to seeing from the students every day.

Một hành trình mới, một năm học mới, chúng tôi sẽ ươm dưỡng "những hạt mầm" độc đáo của UTS bằng niềm hi vọng, sự tin tưởng và nuôi cây bằng chất dinh dưỡng của kiến thức, sự nhiệt huyết qua từng tiết dạy và chăm cây bằng cả tất cả sự tận tụy của những người làm vườn."

A new journey, a new school year, we will water the UTS unique "seeds" with hope and trust, and feed them with the nutrients of knowledge, enthusiasm through each lesson and look after plants with all the diligence gardeners.

Ms. Sou Ánh Linh
Primary Teacher

Trong năm học này, cô muốn gửi đến các con một điều rằng, cô mong các con thật sự hạnh phúc. Vì hạnh phúc không phải là đích đến, mà là cả quá trình học tập tại UTS. Cô mong rằng niềm vui trong học tập là mục tiêu của các con, với sự nỗ lực và học tập chăm chỉ, cô tin rằng cánh cổng tri thức sẽ mở ra và các con ngày càng học được nhiều điều hay, càng trưởng thành hơn trong cuộc sống.

In this academic year, I want to send you one thing, which is that I hope you guys are truly blissful. Happiness is not just the end goal, but the whole learning process at UTS. I hope that the joy of learning is what you aim for, along with great effort and hard work in the study. I believe that the gate of intellectuality will open, and you will absorb more things, more mature in life.

Ms. Nguyễn Thị Ngọc Lan
Principal of UTS

LỄ KHAI GIẢNG NĂM HỌC 2022 – 2023

KHỞI ĐẦU MỚI CHO HÀNH TRÌNH KHAI PHÁ NIỀM VUI HỌC TẬP

OPENING CEREMONY OF THE ACADEMIC YEAR 2022 - 2023
START OUT THE JOURNEY OF DISCOVERY ENJOYMENT LEARNING

Trong không khí hân hoan xen lẫn chút hồi hộp của ngày khai trường, ngày 5/9/2022 các em học sinh ở cả 2 cơ sở đã cùng nhau chính thức bước vào một hành trình tri thức mới. Các em đã được lắng nghe những lời chia sẻ và những lời chúc rất ý nghĩa từ các vị đại biểu, Ban Giám hiệu và các thầy cô UTS. Ngoài ra, các tiết mục văn nghệ vô cùng đáng yêu được biểu diễn bởi chính những tài năng của UTS cũng phần nào làm không khí buổi lễ trở nên sôi động và ý nghĩa hơn.

Chuyến hành tình tri thức mới đã chính thức được mở ra, UTS hy vọng các em học sinh thân yêu sẽ có những giây phút học tập thật vui vẻ, chăm chỉ trau dồi kiến thức để đạt được nhiều thành tựu mới trong năm học này nhé.

In the joyful atmosphere mixed with a bit of nervousness of the opening ceremony, on September 5th, 2022, students at both campuses officially embarkd on a new intellectual journey together. They listened to the stories and meaningful wishes from the delegates, the Principal Office and the UTS teachers. In addition, the lovely musical performances performed by UTS's own talents helped make the ceremony atmosphere more vibrant and meaningful.

A brand-new knowledge adventure has officially launched, UTS hopes that dear students will have fun studying and work hard to hone their knowledge to accomplish lots of new achievements this academic year.

Hệ thống Nhà UTS

TRANG MỚI CHO CÁC TRẢI NGHIỆM HỌC TẬP TẠI UTS

UTS HOUSE SYSTEM: NEW PAGE FOR LEARNING EXPERIENCE AT UTS

UTS chính thức triển khai Hệ thống Nhà UTS, tạo nên môi trường ươm dưỡng nhân tài đầy màu sắc và truyền cảm hứng hơn. Học sinh sẽ được trải nghiệm quá trình học tập và sinh hoạt độc đáo với nhiều hoạt động, sự kiện giữa các Nhà, bao gồm các bộ môn thể thao, hùng biện, ca hát đàn hoặc hợp xướng. Ngoài ra, sẽ có một cuộc tranh tài Cúp Học thuật giữa các Nhà, trong đó học sinh sẽ ghi điểm cho Nhà của mình bằng cách học tốt, làm việc tốt hoặc có thái độ tốt. Dựa trên nền tảng là 6 Giá trị cốt lõi của UTS, Nhà trường tin rằng Hệ thống Nhà UTS sẽ thúc đẩy tinh thần trách nhiệm và đoàn kết giữa các thành viên cùng một Nhà, đồng thời đề cao tinh thần không ngừng học hỏi và phát triển bản thân của từng thành viên giữa các Nhà.

UTS officially launched the UTS House System, creating a more talent-nurturing and inspiring brilliant environment. Students will experience a unique learning and living experience with a variety of recreational activities and events between the Houses, including sports, debate, singing or orchestra. Furthermore, there will be an Academic Cup competition between the Houses in which students will get the score for their House by studying well, doing well, or having a good attitude at school. Based on the 6 Core Values of UTS, the School believes that the new House System will promote a sense of responsibility and solidarity among members of the same House while consolidating the spirit of life-long learning and personal development of each member among the Houses.

Học sinh các cấp sẽ được phân bổ vào từng Nhà một cách ngẫu nhiên nhưng vẫn đảm bảo các tiêu chí sau:
Students of all levels will be randomly added to each house while still ensuring the following criteria:

- ☑ Tất cả các Nhà có tổng số học sinh ngang nhau, cả về số học sinh nam lẫn học sinh nữ.
  All Houses have the equal total number of students, both in terms of male and female students.
- ☑ Học sinh có anh/chị, em cùng theo học tại trường sẽ được phân vào chung một Nhà.
  Students with siblings studying at UTS will be grouped into the same House.

Mỗi nhà được đặt tên theo 6 loại đá quý, mang đậm bản sắc riêng và tượng trưng cho 6 giá trị cốt lõi của UTS:

Each house is named after 6 types of gems, fulfilling its own rich identity and symbolizing the 6 core values of UTS:

CHÍNH TRỰC
INTEGRITY

CỐNG HIẾN
CONTRIBUTION

HỌC TẬP SUỐT ĐỜI
LIFELONG LEARNING

TÔN TRỌNG
RESPECT

BẢN LĨNH
COURAGE

SÁNG TẠO
CREATIVITY

Aquamarine

Do Thầy Petros Persad (Trung học) và Cô Elise Larmuseau (Tiểu học) chủ nhiệm. Thành viên của Aquamarine là những người đề cao sự bản lĩnh, mong muốn vượt qua mọi thử thách để tiến gần với mục tiêu đặt ra.

Led by Mr. Petros Persad (Secondary) and Ms. Elise Larmuseau (Primary). Members of Aquamarine have highly dignified skills and spirit and are eager to overcome any challenge to get closer to their goals.

Citrine

Do Thầy Nicholas Tyler (Trung học) và Cô Laura Malzinskaite (Tiểu học) chủ nhiệm. Các thành viên của Citrine mong muốn lan tỏa nguồn năng lượng sáng tạo vô hạn. Các bạn luôn rèn luyện bản thân để trở nên nhạy bén với những thay đổi từ bên ngoài.

Led by Mr. Nicholas Tyler (Secondary) and Ms. Laura Malzinskaite (Primary). The members of Citrine wish to spread unlimited creative energy. We always train ourselves to become flexible to external changes.

Emerald

Do Cô Rosemary Doyle (Trung học) và Cô Melanie Wasurick (Tiểu học) chủ nhiệm. Thành viên của Emerald hướng tới việc truyền cảm hứng học tập trọn đời đến với tất cả mọi người để trau dồi kho tàng tri thức của bản thân.

Led by Ms. Rosemary Doyle (Secondary) and Ms. Melanie Wasurick (Primary). Emerald members aim to inspire lifelong learning with everyone to sculpt their own treasure troves of knowledge.

Ruby

Do Thầy Hoàng Quốc Việt (Trung học) và Thầy Lê Viết Vĩnh Thụy (Tiểu học) chủ nhiệm. Tại Nhà Ruby, tất cả mọi người luôn đề cao tính tôn trọng trong tất cả hành động, lời nói của mình với mọi người xung quanh.

Led by Mr. Hoang Quoc Viet (High School) and Mr. Le Viet Vinh Thuy (Primary). At Ruby House, everyone always hold respect and words in the way they behave with others in high esteem.

Sapphire

Do Thầy Kyle Gibbons (Trung học) và Cô Bùi Phương Anh (Tiểu học) chủ nhiệm. Sự chính trực chính là kim chỉ nam trong mọi hành động của các thành viên Sapphire. Các bạn luôn theo đuổi những điều đúng đắn và coi trọng các lời hứa.

Led by Mr. Kyle Gibbons (Secondary) and Ms. Bui Phuong Anh (Primary). Integrity is the guideline in all actions of Sapphire members. We always pursue what is right and take our promises seriously.

Topaz

Do Thầy Fernando Paet Oringo (Trung học) và Thầy Nguyễn Văn Tân (Tiểu học) chủ nhiệm. Các thành viên của Topaz luôn mong muốn được cống hiến các giá trị tốt đẹp của bản thân để trở thành những ngọn đuốc tiên phong tràn đầy năng lượng.

Led by Mr. Fernando Paet Oringo (Secondary) and Mr. Nguyen Van Tan (Primary). Topaz members always want to dedicate our good values to becoming energetic pioneers.

ĐỪNG HỌC TẬP CẬT LỰC
HÃY HỌC TẬP THÔNG MINH

Don't study hard, study smart.

Sau ngày dài học tại trường cũng là lúc bắt đầu vội vàng để đến lớp học thêm, ngổn ngang vì bài tập và mệt mỏi vì sự thiếu ngủ như đang trỗi dậy.

Đấy, thật đáng báo động, chính là cuộc sống điển hình của một học sinh Việt Nam thời nay. Thậm chí nếu không phải do các lớp học ngoài giờ, học sinh UTS cũng đang phải trải qua tình trạng tương tự với những bài vở trên trường từ bài tập về nhà đến những nội dung thuyết trình, hoạt động nhóm. Vì lẽ đó, đã đến lúc chúng ta tìm ra một phương pháp học tập thông minh hơn, nhằm sử dụng thời gian hiệu quả hơn thay vì đốt hàng giờ liền chỉ để học và học.

The end of the full day at school is only the start of the rush for extra classes, the mess from the assignments and the fatigue from the lack of sleep.

This, alarmingly, is a typical day for a Vietnamese student. Even without the extra classes, UTSers surely are going through a similar problem: being overwhelmed by the amount of schoolwork such as assignments, projects, worksheets, or presentations. It is, therefore, high time we stopped and reflected on how to turn on our study mode in a smarter way, using our time efficiently instead of spending hours and hours studying.

01 Hiểu chính mình, đúng hơn là hiểu về cách học phù hợp với bản thân
Know yourself, or learning style to be exact

Theo Nhà tâm lý học Howard Gardner, có tất cả 8 loại trí thông minh: trí thông minh không gian – thị giác, trí thông minh ngôn ngữ, trí thông minh tương tác xã hội, trí thông minh nhận thức cá nhân, trí thông minh logic – toán học, trí thông minh âm nhạc, trí thông minh vận động cơ thể, trí thông minh thiên nhiên.

Biết rõ về loại trí thông minh bản thân đang sở hữu sẽ giúp chúng ta điều chỉnh cách học tập để ghi nhớ lâu hơn. Ví dụ, nếu bạn là một người học thiên về phần nhìn, đừng viết thông tin xuống theo dạng mục lục. Hãy sử dụng bản đồ tư duy hoặc các hình thức trình bày kiến thức một cách trực quan.

You must have heard of the Howard Gardner's *theory that there are 8 types of intelligence: visual-spatial, linguistic-verbal, interpersonal, intrapersonal, logical-mathematical, musical, bodily-kinesthetic, and naturalistic.*

Knowing your types of intelligence can help you adjust the way you are learning in order to achieve better knowledge retention. For example, if you are a visual learner, don't take notes in bullets. Use mind maps or visual cues.

02 Theo dõi lịch trình của bản thân
Keep track of your calendar

Hãy có cho riêng mình một quyển sổ lên kế hoạch hằng ngày.

Đối với các học sinh ưa công nghệ và hạn chế sử dụng giấy bút tại UTS, hãy tận dụng lịch biểu trên chính tài khoản Microsoft được nhà trường cung cấp. Miễn là bạn có công cụ để lên kế hoạch theo ngày hay theo tuần (có thể thêm vào những câu nói truyền cảm hứng tạo động lực), cuộc sống của bạn ắt hẳn sẽ ít áp lực hơn nhiều.

Having a daily planner is a must if you want to stop the days of freaking out about your assignments.

For tech-savvy UTS-ers or paper-free enthusiasts, make use of the calendar coming with your Microsoft school account. As long as you have something to plan your days and weeks (and sometimes to read philosophical and motivational quotes), there will be less panicking in your daily life, for sure.

03 Chia nhỏ công việc và ăn mừng các thành tích của bản thân
Break down into chunks and celebrate your achievements

Ôn tập hàng tá bài học trong một học kỳ chưa bao giờ là một điều dễ dàng. Việc chia nhỏ bài theo từng chủ điểm hoặc chương không chỉ giúp dễ quản lí lượng kiến thức ôn tập mà còn giúp học sinh nâng cao kĩ năng tổ chức và ngay lập tức giúp ghi nhớ tốt hơn. Một lí do khác cho việc chia nhỏ bài tập chính là để ăn mừng những chiến thắng nhỏ này. Hãy tự thưởng cho bản thân mỗi khi đạt được một thành tích nào đó, dù to hay nhỏ.

Reviewing a semester of work is a daunting task. This is why we need to break down everything into chunks: semesters into units or chapters, chapters into sub-topics or lessons. Not only does breaking things down make the task more manageable, but it also enhances your organizational skills and deepens your mastery of the topics at hand. Another reason for dividing assignments into smaller parts is that we need to find good excuses for celebrating our achievements. Reward yourself with something good every time you reach a goal, however simple it is, because having a sense of achievement will boost your confidence for more challenging tasks.

04 Bật ngay công tắc: HỌC THÔI
Study mode: ON

Vậy, làm như thế nào để tập trung?

Một bí quyết để thay đổi năng suất chính là phương pháp Pomodoro. Điều này có nghĩa là bạn sẽ hoàn toàn tập trung vào một việc trong 25 phút để hoàn thành một việc gì đó. Sau đó, hãy nghỉ giải lao 5 phút. Lặp lại việc này 4 lần sau đó bạn có thể giải lao lâu hơn từ 15 đến 20 phút. Trong lúc nghỉ ngơi, hãy thư giãn mắt và cơ thể trước khi sẵn sàng để tiếp tục tập trung. Có vô số những ứng dụng miễn phí trên điện thoại hoặc máy tính hỗ trợ nhắc nhở bạn sau mỗi khoảng Pomodoro hay lúc giải lao, cùng làm ngay thôi!

So how can we focus?

One technique that changes the productivity is Pomodoro, which means breaking our work into intervals, typically 25 minutes in length, separated by short breaks. The idea is that you set the timer to 25 minutes and turn your focus mode to "on". After that, take a 5-minute break. Repeat this 4 times and then you can take a longer break of 15-20 minutes. During the breaks, you should stand up, drink some water, use the bathroom, walk around, relax your eyes and body, and get ready to jump back into the zone. There are tons of free apps on the phone or websites that give you a ring after every Pomodoro and every break. Go tomatoes!

05 Hiểu về chu trình học tập: Giũ bỏ và lặp lại
Understand the study cycle: Rinse, repeat

Chu trình học tập, phát triển bởi Frank Christ, bao gồm các bước: xem trước bài học, tham gia lớp học, ôn tập, học sâu, kiểm tra lại kiến thức. Dù mỗi bước nghe có vẻ rất rõ ràng, học sinh lại thường bỏ qua nhằm tiết kiệm thời gian, khiến chất lượng học bị ảnh hưởng. Vì vậy, hiểu rõ tầm quan trọng của tất cả các bước trong chu trình học sẽ giúp bạn đảm bảo không mất đi bất cứ cơ hội nào để học tập hiệu quả.

The Study Cycle, developed by Frank Christ, breaks down the different parts of studying: previewing, attending class, reviewing, studying, and checking your understanding. Although each step may seem obvious at a glance, all too often students try to take shortcuts and miss opportunities for good learning. Understanding the importance of all stages of this cycle will help make sure you don't miss opportunities to learn effectively.

06 Học tập chủ động: Đọc không phải là học
Active learning: Reading is not studying

Đọc đơn thuần và đọc đi đọc lại các văn bản hay ghi chú sẽ không thể giúp bạn chủ động tiếp thu kiến thức. Dưới đây là một vài ý tưởng để chúng ta thực hiện việc học chủ động sao cho đúng:

- Hãy tự tạo ra bài kiểm tra cho riêng mình bằng cách nghĩ ra câu hỏi cho các vấn đề và viết các đáp án xuống một cách rõ ràng nhất.
- Trở thành một người thầy. Hãy nói to các thông tin bằng diễn đạt của mình như thể bạn đang giảng bài học cho học sinh của bạn.
- Lấy các ví dụ từ trải nghiệm của riêng bạn.
- Tạo ra các bản đồ hay biểu đồ diễn tả ý tưởng bài học.

Hơn hết, hãy chân thật với bản thân mình. Nếu bạn không chủ động trong việc học của chính mình, hãy từ từ cải thiện hoặc nhờ sự trợ giúp từ thầy cô.

Simply reading and re-reading texts or notes is not actively engaging in the material. Here are some ideas that help you to do 'active learning' properly:

- *Having your own quiz by creating questions and formulating problems then writing the complete answers.*
- *Become a teacher. Say the information aloud in your own words as if you are the instructor and teach the concepts to a class.*
- *Derive examples that relate to your own experiences.*
- *Create concept maps or diagrams that explain the material.*

Remember to be honest to yourself. If you're not taking an active role in your study, take your time to improve it or ask for help from your teachers.

07 Tìm nơi học tập vui vẻ: Im lặng chưa chắc là vàng
Find your happy place: Silence is not always golden

Biết rằng nơi nào khiến bạn tiếp thu kiến thức tốt nhất. Sự yên tĩnh trong thư viện chưa chắc đã phù hợp với bạn. Có thể bạn tập trung tốt hơn khi làm việc trong không gian với một số tạp âm. Việc xem xét xem không gian như thế nào là thích hợp nhất với bạn rất quan trọng.

Know where you study best. The silence of a library may not be the best place for you. You might find that you concentrate better with some background noise.

08 Đừng bỏ quên sức khỏe bản thân
Don't ever forget your well-being

Điều quan trọng là bạn cần đảm bảo dùng đủ các bữa ăn bổ dưỡng trong giờ ăn trưa tại UTS để giúp bộ não được cung cấp đủ năng lượng. Đừng bỏ qua giờ ăn nhẹ vì đó chính là chìa khóa duy trì trì một thể trạng đủ nước và tỉnh táo cho các buổi học dài 40 phút (ở trường) và 25 phút (ở nhà). Rèn luyện thể thao gần như là điều tất yếu, hoặc ít nhất là trong các giờ học Giáo dục thể chất tại trường.

Bên cạnh việc chăm sóc cơ thể, đừng quên chăm sóc sức khỏe tinh thần và cảm xúc của bản thân. Hãy suy nghĩ lạc quan và tìm đến sự giúp đỡ của cha mẹ, thầy cô và cô Vi - cô tư vấn viên xinh đẹp của UTS - ngay khi các cảm xúc tiêu cực đang dần lấn át tâm trí bạn.

You need to be physically well to absorb information. It's important to ensure you've consumed nutritious foods during lunch at UTS to get your brain powered up. Don't skip snack time. It also pays to stay hydrated and get up to move in between your 40-minute periods (at school) and 25-minute study sessions (at home). Playing sports is a must, at the very least you should take part in the Physical Education lessons at school.

Besides taking care of your body, don't forget your mind and emotions. Think optimistically and reach out for help from parents, teachers, and Ms Vi – UTS's beautiful counsellor – the moment your negative emotions are getting overwhelming.

NHỮNG LỜI CUỐI
FINAL THOUGHTS

Đừng vội vàng thử tất cả 8 mẹo này trong cùng một lúc. Thay vào đó, hãy thử chúng một cách thông minh hơn. Chọn một trong những điều bạn thấy dễ nhất và thử nó trong vòng một hoặc hai tuần. Nếu bạn có thể thấy sự thay đổi ngay lập tức, chúc mừng bạn! Nếu không, đừng quá lo lắng và hãy thử một mẹo khác.

Do not rush to try out the 8 tips all at once; you will get nowhere. Instead, be smart about it. Pick out the one you find easiest and give it a try for a week or two. If you can see the change right away, hooray! If not, no worries, go and try out another tip.

CHUẨN BỊ TÂM THẾ CHO HỌC SINH ĐẦU CẤP

GET READY FOR NEW GRADE STUDENTS

Có thể nói chuyển cấp là bước ngoặt quan trọng trong cuộc đời vì con chuyển từ hoạt động chủ đạo của lứa tuổi mẫu giáo là vui chơi sang hoạt động học tập của học sinh. Vì vậy, cần chuẩn bị tâm lý sẵn sàng như thế nào để giúp trẻ thành công ngay từ những tuần đầu và để trẻ tự tin và thích được đi học?

Entering a new grade is a turning point for every student as they are transforming mainly from playful activities in the kindergarten stage to learning activities as students as they get older. Therefore, how can we help our children mentally prepare for a fresh start in a new environment?

A Tạo lập cho con một không gian học gọn gàng, sạch sẽ.
Creating a clean and neat learning space.

Ba Mẹ hãy để con tự lựa chọn bàn học, tủ sách theo sở thích. Từ đó con sẽ thích ngồi vào bàn học và luôn có ý thức giữ gìn, chăm chút cho góc học tập của mình.

Parents are advised to let their children pick their own favorite tables and bookshelves to mentally prepare for the coming learning journey. Thanks to that, students would feel more comfortable studying and be aware to take care of their own spaces.

B Cần phát triển ngôn ngữ cho trẻ.
Developing children's linguistic skills.

Chuẩn bị vốn ngôn ngữ cho trẻ khi đi học lớp 1 vô cùng quan trọng với hai tiêu chí. Thứ nhất, trẻ phải diễn đạt cho người khác hiểu. Thứ hai, phải hiểu được những người khác nói về các chủ đề gần gũi với cuộc sống. Ba Mẹ nên nói chuyện nhiều với con, đọc truyện cho con và yêu cầu trẻ kể lại chuyện bằng ngôn ngữ của mình.

Laying a foundation for children entering grade 1 is crucial in terms of two criteria. First, children must be able to express their ideas in a way that others can understand. Second, children must comprehend what others say about familiar topics. Parents should spend more time talking with their kids, reading stories to them and asking them to retell the stories in their own way.

C Khích lệ mặt tích cực của trẻ.
Encouraging children's strengths.

Không so sánh con mình với trẻ khác, bởi mỗi đứa trẻ có một đặc điểm tính cách và khả năng khác nhau. Luôn động viên, khen ngợi khi trẻ làm các việc tốt, khích lệ trẻ cố gắng khi chưa làm được việc gì đó.
Đối với học sinh THCS, THPT - việc làm quen môi trường mới, bạn bè mới cũng là một trong những trở ngại lớn. Bên cạnh là **5 TIPS** dành cho "các anh", "các chị" để có một tâm thế sẵn sàng cho năm học mới.

Do not compare our children with other kids as each child has a different personality and ability. Always encourage and compliment them on what they have been doing well so far and give them advice on what they have not properly done.
*For secondary and high school students, adapting to a new environment with new friends is one of the biggest obstacles. The nex page are **5 TIPS** for the "older kids" to kick off the new school year with enthusiasm.*

01 Không vội vàng đánh giá bản thân.
Don't judge yourself hastily.

Nếu chẳng may trong đợt khảo sát chất lượng đầu năm, con bị một hoặc một vài bài kiểm tra kém, thì đầu tiên đừng vội cho rằng bản thân mình kém cỏi. Vì chúng hoàn toàn không thể quyết định tương lai của con.

If your level check was not up to your expectations, remember not to judge yourself too harshly and know that this does not determine your future. Let's review the mistakes and find the solutions later.

02 Mọi chuyện đều có thể thay đổi.
Everything can change.

Luôn nhớ rằng trí thông minh, năng khiếu nghệ thuật.... không phải là những thứ cố định. Tất cả chúng đều có thể thay đổi được khi con chịu luyện tập chăm chỉ và kiên trì phát triển chúng. Chỉ cần cố gắng không ngừng thì thành công sẽ đến với con.

Bear in mind that intelligence and talents are not fixed. They can change and develop if you patiently practice and develop them day by day. Success is the result of continuous and persistent effort.

03 Khó khăn là cơ hội.
Challenges are also opportunities.

Đừng sợ hãi những bài tập khó, những khó khăn trong học tập, thay vào đó hãy cảm thấy hào hứng vì sau khi vượt qua con sẽ phát triển rất nhiều thứ và khám phá được thêm nhiều điều về chính bản thân mình.

Don't freak out with difficult exercises. Instead, let yourself feel excited and thankful for those obstacles that make you grow and grant you more chances to explore who you truly are.

04 Đừng bỏ qua những khóa học kỹ năng.
Don't miss the soft skill trainings.

Ngoài việc học chính khóa, các câu lạc bộ sẽ là nơi giúp con cải thiện các kỹ năng của bản thân. Ở đó con sẽ có cơ hội làm quen được những người bạn mới, thay đổi thế giới quan của mình theo hướng tích cực hơn.

Besides learning at school, clubs will be an ideal place for you to improve yourself. You can make new friends and broaden your horizons positively.

05 Xác định đúng mục tiêu.
Define the targets.

Cố gắng là điều cần thiết. Tuy nhiên, nếu có những vấn đề không quá ảnh hưởng hay mang tính quyết định với cuộc đời con thì con không cần phải quá cố gắng để thay đổi. Tập trung năng lượng của mình vào những gì thật sự cần thôi nhé!

Trying is important. However, for the things that don't matter much in your life, don't stress yourself to change it. Just focus on what really matters to you.

LÀM SAO ĐỂ CHĂM SÓC NÃO TRÁI NÃO PHẢI

HOW TO TAKE CARE OF RIGHT BRAIN AND LEFT BRAIN?

Trước tiên chúng ta hãy cùng nhận diện "Não trái", "Não phải"

First, let's define "left brain" and "right brain".

Não trái: thiên về từ ngữ, chữ viết, phân tích, logic... Nếu chúng ta có não trái phát triển hơn sẽ bao gồm những biểu hiện: giỏi trong việc phân bố và xử lý các ý tưởng theo từng bước trình tự, làm chủ thời gian; có khuynh hướng phân tích, tìm tòi, lý luận chặt chẽ...

Não phải: thiên về hình ảnh, âm thanh, tưởng tượng, sáng tạo và cảm xúc... Nếu chúng ta có não phải phát triển hơn sẽ bao gồm những biểu hiện: xử lý ý tưởng cùng lúc; thường thích các trải nghiệm; có khả năng sáng tạo...

The left brain tends to deal with words, letters, analysis, logic... If our left brain is more developed, we will have the ability to distribute and process ideas in order, manage our time, show tendency for thoroughly searching and analyzing information.

The right brain tends to be visual, auditory, imaginative, creative and emotional... If our right brain is more developed, we will possess the ability to process many ideas simultaneously and to create things and usually fall in love with experiences.

Vậy "Não trái" hay "Não phải" thông minh hơn?

So which one is more intelligent?

Thực tế chưa có chứng minh là não trái hay não phải thông minh hơn. Mỗi bán cầu não sẽ có những chức năng riêng. Và người thiên về não trái hay não phải cũng sẽ có những sở trường khác biệt nên không thể so sánh với nhau được. Để phát triển một cách toàn diện thì chúng ta nên tạo cơ hội để phát triển cân bằng cả hai bán cầu não.

Một số phương pháp rèn luyện não trái: Các hoạt động từ môi trường sống hàng ngày sẽ kích thích sự phát triển của não trái. Các môn học Toán, Khoa học tự nhiên, Công nghệ,... được học ở trường cũng đòi hỏi phải tư duy, phân tích. Như vậy là đã rèn luyện não trái phát triển.

Một số phương pháp rèn luyện não phải: các hoạt động thường ngày giúp chúng ta rèn luyện não trái nhiều hơn; do đó, muốn phát triển não phải chúng ta nên tham gia các lớp học năng khiếu, các câu lạc bộ nghệ thuật như học kịch nghệ, múa, nhảy,... Ngoài ra, trong sinh hoạt hàng chúng ta cũng có thể rèn luyện não phải bằng cách: sử dụng tay trái nhiều hơn; tham gia nhiều trò chơi liên quan đến âm nhạc, hội họa; thường xuyên đặt câu hỏi;...

In fact, there is no sound evidence of which one is more intelligent. Each hemisphere is responsible for different tasks. Right-brain and left-brain people will have distinctive strengths that are incomparable. To have comprehensive growth, we need to give both our left and right brain opportunities to develop.

Some tips to train your left brain: Daily activities will be beneficial to the left-brain development. Math, Natural Science and Technology learnt at school also require intellectuality and analysis.

Tips for right brain development: daily activities enhance the left-brain development; hence, to elaborate the right brain, we need to attend some classes that focus on creativity, such as performing arts, dancing,... Moreover, other daily activities can also help: using your off-hand more, joining musical activities, artistic events and raising more questions...

Lợi ích của việc phát triển cân bằng bán cầu não trái và bán cầu não phải

Benefits of the balanced development between the right and the left brain.

Theo thống kê khoa học, trên thế giới có tới 80% người thuận tay phải, điều này có nghĩa rằng chúng ta đang sử dụng não trái nhiều hơn. Vậy hãy cùng xem lợi ích việc phát triển cân bằng hai bán cầu não:

Chúng sẽ hỗ trợ qua lại, kết nối nhau trong sự phát triển chức năng cao của não bộ từ đó giúp chúng ta phát triển: tư duy sáng tạo, tư duy logic, khả năng giao tiếp đám đông tuyệt vời.... đáp ứng được nhu cầu của những ngành nghề trong tương lai.

Tạo tính cách đặc biệt cho từng cá nhân từ đó tạo nên nét riêng của mình. Không những thế, người có hai bán cầu phát triển song song thường ít khi đối diện với căng thẳng và áp lực, dễ cân bằng cuộc sống và dễ tìm thấy lý tưởng hơn. Những người thành đạt hầu hết đều có khả năng vận dụng tốt cả hai bán cầu não. Ở họ hội tụ cả khả năng tư duy logic, tính toán giỏi, nói năng sắc sảo, lưu loát, và có nhân cách tốt.

According to scientific studies, 80% of the world's population is right-handed, which means we are predominantly using our left brains. Let's discover the benefits of evenly developing the right and left hemispheres.

The hemisphere will support and connect to each other to enhance the brain's capacity, thus helping us to develop our creative thinking, logical thinking, and communication skills harmoniously. This will do wonders to help children adapt to different jobs in the future.

Creating a special personality for each student is to create their own identity. More than that, people whose 2 halves of their brains are developed rarely get caught up in the face of stress and are more likely to balance their lives with amazing ideas. All successful people can use both halves effectively. They embody both logical thinking ability, communication skills and good personality.

TẾT TRÔNG TRĂNG 2022
rộn ràng của UTS

"MOON-GAZING FESTIVAL 2022" BUSTLE OF UTS

Mùa trăng rằm năm nay, các bạn học sinh UTS đã được tham gia trải nghiệm một sân chơi đầy sáng tạo và thú vị thông qua sự kiện "Tết Trông Trăng 2022". UTS mong muốn gắn kết các bạn học sinh với các giá trị văn hóa truyền thống Việt Nam, đồng thời lan tỏa thông điệp yêu thương, sẻ chia và sáng tạo đến cộng đồng UTS.

During this year's full moon season, UTS students had the opportunity to experience a creative and interesting playground at the "Moon-Gazing Festival 2022" event. UTS wishes to connect students with traditional Vietnamese cultural values, while at the same time spreading the message of love, sharing and creativity to the UTS community.

Học sinh Cấp Tiểu học được thỏa sức sáng tạo những chiếc lồng đèn mang nét riêng biệt của tập thể lớp. Đối với Cấp Trung học cơ sở, các bạn tự tay chuẩn bị mâm cỗ mang ý nghĩa và lời chúc cho một mùa "Tết đoàn viên" ấm no, hạnh phúc. Các bạn Cấp Trung học phổ thông đã thiết kế những chiếc đầu lân bằng các vật liệu tái chế vô cùng độc đáo.

Primary students were free to create lanterns emblazoned with distinctive features of the class. For the Secondary school, students prepare platters with meaning and wishes for a warm and happy "Tet Reunion" season. And High school students designed unique lion heads with recycled materials to help celebrate the occasion.

Mỗi năm, Trung thu tại UTS đều mang đến những cảm xúc rất thật khác biệt, nhưng sự ấm áp của tình đoàn viên xen lẫn không khí rộn ràng chắc chắn luôn nguyên vẹn.

Every year, Mid-Autumn Festival at UTS brings vastly different emotions but the warmth of solidarity mixed with the bustling atmosphere remains intact.

UTS-ERS MANG "ÁNH TRĂNG RẰM" ĐẾN CÁC BẠN TRƯỜNG PHỔ THÔNG ĐẶC BIỆT NGUYỄN ĐÌNH CHIỂU

UTS-ERS BRINGING "MOONLIGHT" to NGUYEN DINH CHIEU SPECIAL HIGH SCHOOL

Trung thu yêu thương
"Đi để hiểu – Hiểu để yêu hơn"

Mid-Autumn Festival Love
"Go to understand – Understand to love more"

"Tết đoàn viên" của UTS năm nay trở nên ý nghĩa hơn khi học sinh UTS đã mang "ánh trăng rằm" đến với các bạn nhỏ khiếm thị tại trường Phổ thông Đặc biệt Nguyễn Đình Chiểu.

This year's "Tet Reunion" at UTS became more meaningful when UTS students brought the "full moon" to blind children at the Nguyen Dinh Chieu Special High School.

Học sinh UTS đã cùng nhau lên kế hoạch và luyện tập cho các tiết mục văn nghệ, kể chuyện và tổ chức các trò chơi nhỏ với mong muốn các bạn tại đây có cơ hội được vui chơi thật thoải mái và lưu giữ một mùa trung thu đẹp trong kí ức. Bên cạnh hoạt động đoàn viên ý nghĩa, UTS cũng trao tặng những suất học bổng khuyến học đến học sinh trường PTĐB Nguyễn Đình Chiểu để tiếp thêm động lực và nối dài những cánh tay yêu thương.

UTS students worked together to plan and practice musical performances, tell stories, and organize mini games with the hope that students here could have some fun and keep a beautiful mid-autumn festival in their memories. In addition to meaningful joint activities, UTS also awarded study encouragement scholarships to students at Nguyen Dinh Chieu Special High School to help increase their motivation to study as well as to and extend loving arms.

Ms. Phạm Thị Lịch
Secondary Vice Principal

Từ lúc bắt đầu ý tưởng đến lúc thực hiện các UTS-ers đều rất chủ động và tích cực. Các bạn biết quan sát, lắng nghe và biết chia sẻ với bạn bè xung quanh, nhất là với những bạn khiếm thị. Suốt đoạn đường rước đèn, các UTS-ers cứ ngân nga mãi những câu hát để các bạn khiếm thị cũng có thể hình dung và cảm nhận được không khí nhộn nhịp xung quanh. Một chuyến đi - một hành trình yêu thương và trưởng thành!

From the beginning of the idea to the implementation stage, UTS-ers are very proactive. Students know how to observe, listen, and share with friends around, especially those who are blind. During the lantern parade, the UTS-ers kept humming songs so that the blind students could also visualize and feel the bustling atmosphere around. This is a journey of love and growth!

Đây là lần đầu em được trải nghiệm một chuyến đi thực tế. Em cảm ơn nhà trường đã cho em cơ hội tiếp xúc một môi trường mới, với những người bạn mới vô cùng đặc biệt. Em rất vui vì có thể mang được "ánh trăng rằm" đến với các bạn của trường PTĐB Nguyễn Đình Chiểu. Chuyến đi này tuy không quá dài nhưng vẫn giúp em hiểu được niềm vui của người khác đôi khi chỉ là những điều nhỏ nhất từ chúng ta: một hành động quan tâm nhỏ, một cái kẹo,... Vậy thì tại sao chúng ta không tiếp tục mang lại niềm vui đến mọi người nhỉ?

This is my first time experiencing a field trip. I appreciate being given the opportunity to interact in a unique environment, with new special friends. I am happy to be able to bring the "full moon" to my friends at Nguyen Dinh Chieu Special High School. Although this trip was not very long, it still helped me understand that other people's happiness can sometimes just come from the smallest things from us: a small act of care, a piece of candy... Then why don't we continue to bring joy to everyone?

Đỗ Hoàng Nam Phương
Class 9.2

Dự án học tập tháng 9 có gì?

WHAT DO WE HAVE IN SEPTEMBER LEARNING PROJECTS?

THCS & THPT | SECONDARY & HIGH SCHOOL

CHƯƠNG TRÌNH QUỐC TẾ
INTERNATIONAL PROGRAM

Một trong những dự án mà thầy cô Chương trình Quốc tế cấp Trung học mong đợi nhất, chính là hoạt động tổ chức giáo dục truyền thông TED-Ed. Dự án này sẽ là nơi để các em nghiên cứu thông tin về những chủ đề mà các em quan tâm, học những kỹ thuật cải thiện khả năng diễn thuyết và truyền tải thông tin một cách thú vị nhất.

Dự án tiếp theo các em học sinh Trung học thực hiện, đó chính là dự án với chủ đề về Bản sắc. Các em học sinh phải đi tìm lời giải cho "Định nghĩa một con người Việt Nam" tập trung vào "Bản sắc Cộng đồng" tìm hiểu "Các yếu tố để tạo nên một anh hùng." Cùng tập hợp thành một phần của "Triển lãm Bản sắc tại UTS" vào tháng 10 sắp tới. Sau đó các em sẽ chuẩn bị ý tưởng cho câu lạc bộ phản biện, tham gia sáng tác thơ nói chung. Tất cả những hoạt động ý nghĩa này nhằm xây dựng một môi trường học tập ấp ám và đầy tính sẻ chia tại UTS, nơi mà các em có thể tự do được tỏa sáng theo cách của riêng mình.

One of the biggest and most exciting projects that we have to do with our TED-Ed membership. Many of our students have joined in this event, where they will be spending time working, researching on different topics while also going through new skills and techniques for improving public speaking and research.

Another big project for the secondary and high schools is all about identity. The students have to together address the big question of "What does it mean to be Vietnamese?" to discover different aspects of their Vietnamese identity and heritage. All of these exciting projects will be finalised and gathered together as part of our "UTS Identity Fair" in October. They will also be preparing for debate club and starting to formulate their ideas on peace and various other subjects. The hope is to create a warm and welcoming environment at school where the students can flourish and be happy while understanding how important peace is to the community.

CHƯƠNG TRÌNH PHỔ THÔNG QUỐC GIA
NATIONAL PROGRAM

Ở cấp Trung học, trong tháng 9 vừa qua các em được tham gia các dự án nổi bật ở các môn học như:

- **Thể dục: Chế tạo máy bắn bóng và ứng dụng một số bài tập trong môn bóng bàn**
  Tạo ra sản phẩm máy bắn bóng, bổ trợ trong quá trình tập luyện cho học sinh.
- **KHTN: Bảng tuần hoàn các nguyên tố hóa học:**
  Học sinh thiết kế các sản phẩm khác nhau về bảng tuần hoàn các nguyên tố hóa học.
- **Âm nhạc: Hòa ca**
  Ứng dụng thanh nhạc vào biểu diễn.
  Học các kĩ năng biểu diễn và trình diễn sân khấu.

At the high school level, in September, students participated in outstanding projects in subjects such as:

- ***P.E: Making a ball-shooting machine and applying some exercises in table tennis.***
  Creating a product that shoots ball to help students practice.
- ***Science: Periodic table of chemical elements:***
  Students design various products from the periodic table of chemical elements.
- ***Music: Harmony***
  The application of vocal music to performances. Learning theatrical and performance skills.

TIỂU HỌC | PRIMARY

CHƯƠNG TRÌNH QUỐC TẾ
INTERNATIONAL PROGRAM

Những dự án tháng 9 của Tiểu học chương trình Quốc tế khởi đầu với những dự án đa dạng các môn học và chủ đề, từ Tiếng Anh, Toán đến Khoa học.

- Với môn Khoa học, các em học sinh Khối 1 đã cùng được tìm hiểu về nhu cầu của thực vật cùng với các bộ phận của cây với thí nghiệm thả củ tỏi vào trong cốc nước và quan sát sự thay đổi của cây trong các tuần kế tiếp. Các em đều rất phấn khích khi được tận mắt chứng kiến sự biến đổi của cây theo thời gian cũng như hiểu sâu hơn về những nhu cầu mà cây cần có để phát triển.
- Môn Tiếng Anh, với chủ đề về "Sáng tạo đồ dùng học tập - hộp đựng bút", các em học sinh Khối 2 đã thu gom vỏ chai nhựa và cùng trang trí trở thành những đồ dùng học tập độc đáo theo phong cách riêng.

An excited September for Primary students in the International Program has begun with various projects in different subjects and topics from English, Math to Science.

- *With Science, our Grade 1 students have learned about the needs of plants and their parts. Our students have become young scientists who carried out an experiment by putting garlic in a glass of water and observed the growth and change of the garlic plant in the following weeks. They were all very excited to witness and record the changes of the garlic plant over time and gain a deeper understanding of the things a plant needs to grow.*
- *As for English, with the project theme of "Make a container for your school suppliers", our Grade 2 students have collected plastic bottles then together decorated and turned these seemingly useless bottles into cute and unique school supplies in their style.*

CHƯƠNG TRÌNH PHỔ THÔNG QUỐC GIA
NATIONAL PROGRAM

Dự án cộng đồng UTS của khối Tiểu học sẽ được diễn ra xuyên suốt trong năm học với các lĩnh vực chính bao gồm:

- Hoạt động hỗ trợ phát triển tri thức, giáo dục thái độ, và ý thức hành vi.
- Hoạt động bảo vệ môi trường.
- Hoạt động phục vụ mục tiêu phát triển bền vững.
- Các dự án nghệ thuật sáng tạo vì cộng đồng.
- Hoạt động thiện nguyện hỗ trợ trẻ em, người già neo đơn, người khuyết tật,...

Bên cạnh đó, thông qua các dự án học tập, học sinh sẽ cùng nhau vận dụng kiến thức vào thực hiện các hoạt động thực tế. Qua đó, các em sẽ nhận thức được ý nghĩa thực tiễn của việc học, từ đó hình thành động cơ và khát vọng học tập suốt đời.

Hãy cùng chào đón và sẵn sàng trải nghiệm những điều thú vị từ "Dự án cộng đồng UTS" và Dự án học tập đến từ các bạn học sinh Tiểu học UTS nhé!

The UTS community project of the Primary will take place throughout the school year with the main parts including:

- *Activities to support knowledge development, attitude education, and consciousness-behavior.*
- *Environmental protection activities.*
- *Activities serving the goal of sustainable development.*
- *Creative art projects for the community.*
- *Volunteer activities to support children, lonely elderly people, disabled people, etc.*

Besides, through learning projects, students will jointly apply knowledge to implement practical activities. Thereby, students will be aware of the practical meaning of learning, thereby forming the motivation and desire for lifelong learning.

Let's welcome and get ready to experience interesting things from "UTS Community Project" and Learning Project from UTS Primary students!

BỎ TÚI BẢN ĐỒ CÂU LẠC BỘ TẠI UTS

TRUY TÌM NĂNG LỰC TIỀM ẨN

UTS CLUB 101: EXPLORE YOUR HIDDEN TALENTS

"Khu vườn" UTS bắt đầu cuộc truy tìm năng lực tiềm ẩn của mỗi Đại bàng UTS thông qua các Câu lạc bộ đa dạng đầy thú vị. Trước tiên, UTS-ers sẽ cần nắm bắt **BẢN ĐỒ CÂU LẠC BỘ** để tìm ra những địa điểm phù hợp với bản thân, nơi chúng mình thỏa sức tỏa sáng với đam mê, sở thích.

Bỏ túi ngay Bản đồ Câu lạc bộ tại UTS và bắt đầu chuyển hành trình tuyệt vời này nhé!

The UTS "Garden" is about to start a journey to discover each UTS Eagle's hidden talents through a diverse and exciting Club system. First of all, UTS students are encouraged to take a look at the CLUB MAP in order to find the right places for you to unleash your passions, interests, and talents.

Let's grab the UTS Club Map and begin this incredible journey!

TIN VUI THÁNG 9

CÁC GIÁO VIÊN UTS ĐẠT DANH HIỆU CHUYÊN GIA GIÁO DỤC SÁNG TẠO TOÀN CẦU MICROSOFT NĂM HỌC 2022 - 2023

GOOD NEWS SEPTEMBER: UTS TEACHERS WIN THE TITLE OF MICROSOFT INNOVATIVE EDUCATOR EXPERT ACADEMIC YEAR 2022 - 2023

Trong tháng 9 vừa qua, UTS tiếp tục đón nhận tin vui khi có 7 giáo viên đạt danh hiệu Chuyên gia Giáo dục Sáng tạo Microsoft (Microsoft Innovative Educator Expert - MIEE) năm học 2022 – 2023.

Đây là năm thứ 2 liên tiếp, những nhà giáo dục của UTS được vinh danh bởi Microsoft. Danh hiệu này chính là minh chứng cho sự nhiệt huyết, không ngừng tìm hiểu, cải tiến việc dạy học bằng Công nghệ thông tin của các thầy cô.

Xin chúc mừng các thầy cô:

In September, UTS continued to receive good news when 7 teachers earned the title of Microsoft Innovative Educator Expert (MIEE) in the academic year 2022 - 2023.

This is the second year in a row that UTS educators have been honored by Microsoft. This title is testament to the teachers' enthusiasm, continual research, and improvement of teaching with Information Technology.

Congratulations to the teachers:

Ms. Phạm Thị Lịch
Secondary Vice Principal

Ms. Nguyễn Thị Kiều Hoa
Grade 4 Mentor

Ms. Đoàn Thị Dung
Music, PE, Art Co – Mentor

Ms. Lê Thị Mỹ Quyên
Chemistry Teacher

Mr. Trần Vũ Linh
Social Sciences Co-Mentor

Ms. Trần Thị Hà My
Primary Teacher

Mr. Phan Hồng Quân
Chemistry Teacher

Xanh từ những điều nhỏ nhất

"GREEN" FROM THE SIMPLEST THINGS

“Sống xanh” là lối sống hài hòa với thiên nhiên, gần gũi, thân thiện với môi trường. Tưởng chừng rất khó trong thời đại này, nhưng bạn biết không, thực tế những thói quen nhỏ nhặt của chúng ta trong đời sống chính là một cách sống xanh hữu hiệu nhất!

Tại UTS, đặc biệt là ở ngôi trường học xanh UTS Botanique Campus, các bạn học sinh vẫn luôn duy trì lối sống “xanh” từ những hành động nhỏ để tạo nên sự thay đổi tích cực mỗi ngày. Đó cũng là một trong những giá trị “cống hiến” mà học sinh UTS chúng mình hướng tới.

Cùng những “hạt mầm” Botanique hành động vì môi trường ngay từ bây giờ nhé!

"Living green" is a lifestyle which is being friendly and in harmony with nature. It seems impossible in this era, yet our daily habits can create many effective ways to live green!

At UTS, especially at the ‘green school’ - UTS Botanique Campus, students always maintain a "green" lifestyle by taking simple actions to generate daily positive changes. This is also one of the core values - "contribution" - that UTS students strive for.

Together with the Botanique “seeds”, let’s protect the environment!

CHỊ EM “NGHỆ SĨ DƯƠNG CẦM” VÀ ƯỚC MƠ ĐƯA DÒNG NHẠC CỔ ĐIỂN ĐẾN GẦN HƠN VỚI MỌI NGƯỜI

“PIANIST” SIBLING AND THE DREAM OF BRINGING CLASSICAL MUSIC CLOSER TO PEOPLE

Mỗi “hạt mầm đặc biệt” tại UTS luôn tự ươm dưỡng cho mình những khát vọng và miệt mài mỗi ngày để hiện thực hóa ước mơ. Hãy cùng gặp gỡ Quốc Thắng và Phương Vy để nghe chia sẻ của hai bạn trên hành trình đưa dòng nhạc cổ điển đến gần hơn với mọi người.

Các bạn hãy chia sẻ về hành trình chơi piano của mình nhé!

Thắng: Hai chị em mình đều bắt đầu học Piano từ 5 tuổi và ba là người thầy đầu tiên.
Vy: Chị em mình đều có lịch trình riêng dành cho học tập và cho Piano. Tụi mình quyết định chơi Piano vì có thể bộc bạch những cảm xúc khó nên lời.

UTS hỗ trợ các bạn như thế nào trong hành trình theo đuổi đam mê?

Thắng: UTS có cơ sở vật chất “xịn xò” với phòng Piano nên chúng mình có thể tập luyện ngay tại trường.
Vy: Ngoài ra, UTS cũng giúp chị em mình trau dồi vốn tiếng Anh để có thể giao tiếp trong các lớp Piano nâng cao với những giáo sư nổi tiếng.

Trong tương lai, các bạn có dự định gì trên con đường theo đuổi piano?

Thắng: Ước mơ của mình là trở thành một nghệ sĩ dương cầm nổi tiếng và đưa dòng nhạc cổ điển, đến với các bạn đồng trang lứa.
Vy: Chúng mình cũng mong muốn thành lập một trường âm nhạc để đào tạo những “nghệ sĩ” tài năng nữa. Chúng mình sẽ làm được và bạn cũng thế!

UTS rất tự hào khi các UTS-ers dám ước mơ, dám thực hiện. “Khu vườn UTS” trân trọng mọi nỗ lực và luôn tạo điều kiện để các tài năng được thể hiện bản thân. Đừng ngại chia sẻ câu chuyện với UTS nhé, những “hạt mầm” tài năng ơi!

All unique seeds here at UTS always nurturing themselves with ambitions and trying hard to fulfill their dreams. Let’s meet Quoc Thang and Phuong Vy and listen to their journey of bringing the classical music genre closer to everyone.

Please share your journey of playing the piano!

Thang: *We started learning to play the piano at 5 years old and my dad was our very first teacher.*
Vy: *We both have our own schedule to study and to practice piano lessons. We’ve decided to play the piano as it helps us to express our unspoken thoughts.*

How has UTS facilitated you throughout the journey of pursuing your passion?

Thang: *UTS has the most state-of-the-art facilities with the Piano room where we can practice right at school.*
Vy: *Moreover, UTS helps us to improve our English to communicate with professionals in advanced piano classes.*

In the future, what are your plans for piano?

Thang: *My dream is to become a famous pianist who can bring the classical music genre to approach more people.*
Vy: *We also want to establish a music academy to train young talents. We can do it and so can you.*

UTS is so proud when our UTS-ers dare to dream and take initiatives to achieve their dreams. “UTS Garden” cherishes all efforts and always accommodates those talents to shine. Don’t hesitate to share your stories with us, our “talented seeds”!

grow

Đỗ Trọng Nhân
Class 2.2

"MÌNH LÀ HẠT MẦM KHÁC BIỆT, MỌI NGƯỜI CŨNG VẬY"

"I AM A UNIQUE SEED AND SO ARE YOU"

"Mình rất vui khi là một học sinh của UTS. Tại đây, mình gặp được nhiều bạn bè, thầy cô và các cô chú nhân viên chăm sóc học sinh. Mình có nhiều cơ hội để nhảy, hát, trình diễn và làm tất cả điều mà mình yêu thích. Mình là hạt mầm khác biệt, và mọi người cũng vậy.

I'm very happy to be a UTS student. At UTS, I meet a lot of friends, teachers, student care aunts and uncles. I have chances to dance, sing, perform and do what I love here. I am a unique seed and so are you.

HUMANS OF UTS

"EM VUI VÌ CÓ THỂ TỰ KIẾM RA TIỀN ĐỂ ĐẦU TƯ VÀO NHỮNG SỞ THÍCH KHÁC CỦA BẢN THÂN."

"I'M HAPPY THAT I CAN EARN MY OWN MONEY TO INVEST IN MY OTHER HOBBIES."

"Em rất thích công việc này, mặc dù có hơi cực nhưng em vui vì có thể tự kiếm ra tiền để đầu tư vào những sở thích khác của bản thân. Ngoài ra em còn tích góp để phòng rủi ro khi bị bệnh chẳng hạn, có thể tự mình đi khám mà không cần phải xin tiền ba mẹ. Hơn thế nữa, trong quá trình bán hàng, nhờ vào những kiến thức về tính toán, ngoại ngữ được học ở UTS, em có thể áp dụng vào việc sắp xếp hợp lí thời gian giao hàng và giao tiếp tốt hơn kể cả với người nước ngoài. Việc tự làm chủ xe cà phê này cũng giúp em học được cách nắm bắt tâm lý khách hàng và xây dựng hình ảnh làm sao để được mọi người yêu quý và chọn mua hàng của mình hơn. Tất cả là những trải nghiệm khiến cho mùa hè của em trở nên ý nghĩ hơn bao giờ hết!

I really like this job, even though it's a bit extreme. I'm happy that I can earn my own money to invest in my other hobbies. Besides, I also try to save money to manage the difficulties. For example, I can go to the doctor by myself without having to ask my parents for money. Moreover, thanks to the mathematics and language knowledge that I have gained at UTS, I am able to practically use them to manage delivery time and communicate with foreigner customers during my start-up journey Owning this coffee truck also helps me to understand customers' psychology and know how to build an image so that the customer can trust and choose my brand. All these valuable experiences have made my summer more meaningful than ever!

Châu Bảo Long
Class 11.1

LEARN

Ms. Lê Thúy Vy
Student Care Staff

"CÔ XEM HỌC SINH NHƯ CON CỦA MÌNH"

"I REGARD STUDENTS AS MY OWN CHILDREN"

"Cô cảm giác như mình là người mẹ thứ 2 của học sinh vậy. Một phần vì cô rất yêu trẻ con, nên lúc nào cũng xem các bạn học sinh như con của mình ở nhà. Thấy con té ngã hay bị mệt mỏi, cô cũng thấy đau theo.

Trong suốt 8 tháng vừa qua làm việc tại UTS, cô nhớ nhất là kỷ niệm với một em học sinh không may bị gãy chân nên đi lại rất khó khăn. Suốt quãng thời gian đó, cô luôn ở bên cạnh hỗ trợ con, động viên con tập đi, dìu dắt con đi mỗi ngày. Chứng kiến con nỗ lực từng bước đi như vậy, cô cảm thấy gắn bó và yêu thương như đang tập cho con mình những bước đi đầu đời vậy.

I feel like I'm their second mom. Partly because I love children very much, so I always consider students as my children at home. Seeing them falling or getting tired; likewise, I feel the pain.

During the past 8 months of working at UTS, what I remember the most is about the case of a student who unfortunately broke her leg. That accident hindered her from walking. I always stood by her to support and encourage her to practice walking every day. Witnessing her efforts on every step of the way, I was very touched and feel attached like I am accompanying my child to take the first steps in life.

"VÌ YÊU QUÝ TRẺ EM LẮM, NÊN CHÚ MỚI CÓ THỂ THEO NGHỀ LÁI XE BUÝT LÂU DÀI."

"MY LOVE FOR CHILDREN ENCOURAGES ME TO DO THIS JOB FOR SUCH A LONG TIME"

"Chú chia sẻ thật là vì yêu thích trẻ em lắm, chú mới có thể theo nghề lái xe buýt cho trường học thật lâu dài. Công việc phải dậy sớm và đòi hỏi sự tập trung, cẩn thận rất cao. Nhưng chú vui vì trên mỗi chuyến xe là biết bao nhiêu câu chuyện của các bạn, chú có thể lắng nghe, hòa mình và tìm được niềm vui từ nó. Nhiều lúc chở mấy đứa nhỏ làm chú cảm giác như mình đang đưa đàn con của mình đi học và đến chiều lại ngồi ngóng chờ để đưa các con về nhà. Chú cảm ơn mấy bạn nhỏ giúp chú luôn vui vẻ mỗi ngày và chú cũng mong rằng chú sẽ đem lại những chuyến đi thoải mái và đúng giờ cho các bạn.

I want to share that my love for children encourages me to work for such a long time. This job requires me to get up early, remain highly concentration. There are many stories that I have chance to hear and involve in which makes me feel happy everyday. Sometimes, carrying these kids makes me feel like I am taking my own children to school then waiting to drive them home. I want to express my thankfulness to all children for making me happy every day and I do hope that I can provide you a comfortable and on-time journey.

Mr. Nguyễn Lê Nguyên
Bus Driver

Care

UTS CORNER

Mỗi góc tại UTS đều “ẩn giấu” nhiều điều đặc biệt. Theo chân UTS cùng khám phá các góc vô cùng hay ho nhé!

Each corner at UTS "hides" many special things. Follow me to explore every interesting corner of UTS!

Thông điệp từ hệ thống nước RO

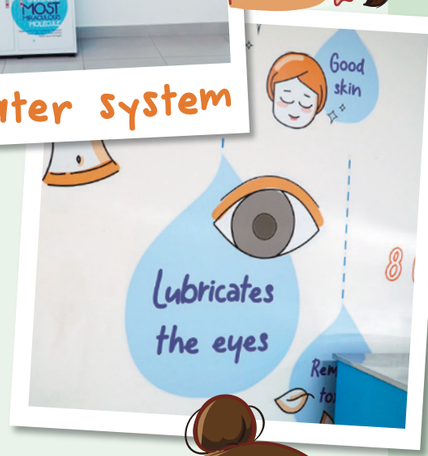
Message from RO water system

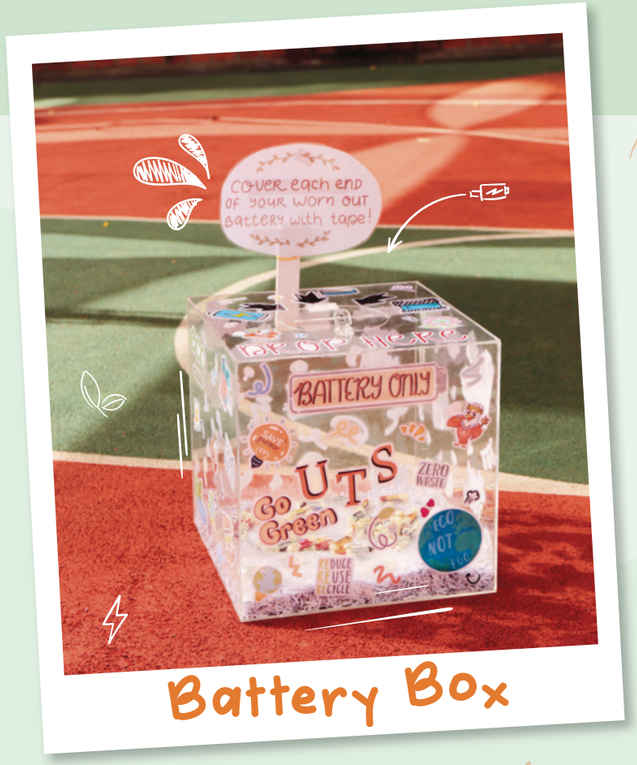
Xin giới thiệu với các bạn đây là hệ thống lọc nước tiên tiến, an toàn nhất hiện nay – Hệ thống nước RO được trang bị khắp các tầng ở UTS. Nhờ vào hệ thống này, chúng ta sẽ được uống những dòng nước tinh khiết ở trường mỗi ngày đấy.

Mỗi khi lướt qua hệ thống nước RO, tớ đều nhận được những thông điệp thú vị, nhắc nhở tớ uống nước đều đặn mỗi ngày bằng những hình vẽ bổ ích về lợi ích của việc uống nước đầy đủ. Một năm học trôi qua, tớ đã ý thức hơn về sự quan trọng của việc uống đầy đủ nước mỗi ngày, và tớ tin rằng các bạn cảm thấy cũng giống như vậy.

I would like to introduce the most advanced and safest water filtration system up to now - the RO water system at UTS. Thanks to this system, we can drink the purest water every day at school.

Every time I pass by the RO water system, I always receive interesting messages, reminding me to drink water regularly every day. The informative wall art shows the benefits of drinking enough water and it reminds me to stay hydrated. A Schoolyear has passed, I was getting more aware of the importance of drinking enough water, and i hope you can feel the same.





Battery Box

“Khối lập phương thần kỳ”

The "Magic Cube"

Tại UTS có một “khối lập phương thú vị”– hộp thu gom pin đã qua sử dụng. Các bạn chỉ cần bọc những viên pin đã qua sử dụng bằng băng keo giấy rồi thả vào trong thùng. Định kỳ 2 tháng một lần sẽ có các cô chú nhân viên thu gom và gửi đến những đơn vị chuyên xử lý pin cũ. Những viên pin tuy nhỏ nhưng lại chứa các chất vô cùng độc hại, gây ô nhiễm nghiêm trọng đến môi trường sống và sức khỏe của chúng ta. Vì vậy, chỉ một hành động đơn giản thôi, thì chúng ta đã góp phần bảo vệ hành tinh xanh của chúng ta rồi đấy!

At UTS, there is an "interesting cube" which keeps used batteries. You just need to wrap the used batteries with paper tape and then drop them in the box. Once every 2 months, the staff will collect and send them to the units specializing in handling old batteries. Small batteries contain extremely toxic substances, causing serious pollution to the environment and our health. With just one simple action, we can contribute to protecting our green planet!

Share your care

Share Your Care: ở đây có sự quan tâm nè...

Share Your Care: A little care...

Những ngày đầu đến trường, tớ đã chú ý đến chiếc bảng nhỏ ở dưới sảnh tầng 1 “Share your care: Ở đây có sự quan tâm nè...”. Chiếc bảng nhỏ ấy đã cho tớ biết thêm nhiều hơn về những câu chuyện tuy đơn giản mà đầy đáng yêu và ý nghĩa tại UTS từ đó tớ chú ý và cảm nhận rõ hơn sự quan tâm mà mỗi thành viên trong cộng đồng UTS dành cho nhau.

Tớ được biết, ai cũng đều có thể viết và góp những câu chuyện tận tâm lên tấm bảng này. Nên các bạn đừng ngại ngần chia sẻ những câu chuyện của mình nhé.

I noticed the small board at the first-floor lobby with the title "Share your care: A little care..." from the first day of school. That little board shows me more about the sharings, caring moments which are simple, lovely and meaningful at UTS. Therefore, I began to give and sense the care that our UTS community has for each other.

As I know we can contribute stories and pictures that empower caring to the board. Don't hesitate to share your stories.

HỒI KẾT

Học tập là một chuyến hành trình rèn luyện bản thân suốt đời của mỗi người. Việc học sẽ hiệu quả hơn nếu chúng ta hiểu rõ chính mình, hiểu rõ mục tiêu của bản thân và tìm ra phương pháp học tập thông minh và phù hợp với mình nhất. Mỗi người chúng ta sẽ có cho mình những tài năng tiềm tàng mà chỉ khi được rèn luyện đúng cách thì năng lực ấy mới phát huy. Chăm chỉ học tập là rất tốt, nhưng chăm chỉ một cách thông minh sẽ mang lại kết quả trên cả tuyệt vời đấy.

Con tàu học tập mang số hiệu 2022 – 2023 đã có một khởi đầu thuận lợi. Chúng ta vẫn còn chặng đường dài ở phía trước với nhiều điều thú vị đang chờ đợi. Cùng UTS tạo nên một năm học đầy ắp niềm vui ngay từ bây giờ nhé các UTS-ers thân yêu ơi!

Learning is life-long journey of self-nurturing of everyone. Know yourself, define your goal and learning style in order to help your study path more effective. Within the appropriate training method, the potential capacity that possesses in each human-being will be investigated and utilized respectively. It is great to focus on your study. Yet, remember to study 'smart' so that it can boost the efficiency and generate better results.

The train of knowledge No. 2022 - 2023 has had a great start. There will be a long journey with many interesting activities along the way. Together with UTS, let's have a meaningful and exciting academic year, dearly UTS-ers!

Sân chơi sắc màu

COLORFUL PLAYGROUND

1

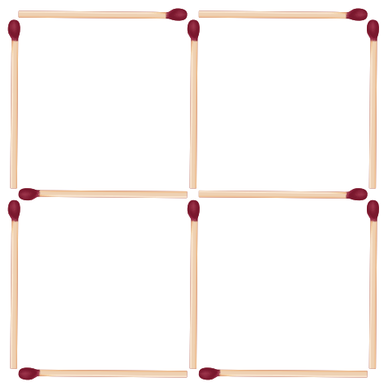
Đây là món bánh gì?
(bằng tiếng Anh)
What kind of cake is it?
(in English)

2

Tìm 15 điểm khác nhau trong bức hình dưới đây.
Spot 15 differences in the pictures below.

3

Di chuyển 2 que diêm để tạo thành 7 hình vuông.
Move 2 matchsticks to form 7 squares.



4

Tìm vị trí đúng cho các bạn Đại bàng nào.
Find a suitable location for the Eagles.

5

Giải ô chữ tiếng Anh.
English Crossword Puzzle

Crayons

Chalkboard

Timetable

Book

Globe

Abacus

Protractor

M	C	A	B	P	C	U	J	A	V
J	H	T	A	R	R	Z	L	F	G
D	A	I	C	O	A	N	U	W	B
S	L	M	K	T	Y	F	N	B	K
A	K	E	P	R	O	S	C	O	G
B	B	T	A	A	N	C	H	O	L
A	O	A	C	C	S	H	B	K	O
C	A	B	K	T	B	O	O	M	B
U	R	L	A	O	Y	O	X	J	E
S	D	E	Q	R	G	L	U	E	P

Lunchbox

Glue

School

Backpack

12 Cung Hoàng Đạo
làm gì để thư giãn sau một ngày học tập?

HOW DO THE 12 ZODIAC SIGNS RELAX AFTER A STUDY DAY?

Khoảng thời gian sau giờ học là lúc mỗi bạn tận hưởng những hoạt động thư giãn để nạp lại năng lượng và củng cố sức khỏe thể chất lẫn tinh thần.

Cùng UTS khám phá đâu là hoạt động thư giãn yêu thích của 12 cung hoàng đạo nhé!

The time after school is when each of you engages in unwinding activities to get back some energy and improve your physical and mental well-being.

Let's find out with UTS what activities the 12 zodiac signs enjoy doing for relaxation!

BẠCH DƯƠNG
Bạch Dương là kiểu người nhanh trí và có khả năng lãnh đạo thiên bẩm. Để có thể hoàn toàn thư giãn vào ban đêm, Bạch Dương sẽ tập trung hoàn thành tất cả các bài tập một cách chỉn chu. Một bài thể dục nhẹ nhàng trước khi ngủ là điều lý tưởng nhất để thư giãn của Bạch Dương.

ARIES
Aries are quick-witted and naturally good leaders. Aries will concentrate on perfectly completing all their exercises in order to relax at night. The most effective way for an Aries to relax is to do moderate exercise before bed.

KIM NGƯU
Kim Ngưu cũng là cung hoàng đạo luôn xem trọng khoảng thời gian nghỉ ngơi. Đối với Kim Ngưu, một buổi thư giãn lý tưởng là khi được ở bên cạnh người thân, được chơi đùa với thú cưng của mình, thưởng thức một bữa ăn ngon, và kết thúc một ngày dài bằng việc nghe những bản nhạc yêu thích trước khi đi ngủ.

TAURUS
Another sign that consistently values idle time is Taurus. The best ways for Taurus to unwind are to spend time with their family, spend time with their pets, eat a satisfying dinner, and cap off a long day by listening to their favorite music before bed.

SONG TỬ
Song Tử vốn nổi tiếng là kiểu người thích bày tỏ, kết nối cùng mọi người. Hình thức thư giãn sau giờ học yêu thích của Song Tử là dành thời gian cho gia đình, bạn bè thân thiết. Ngoài ra, Song Tử cũng yêu thích kết nối online cùng bạn bè trên mạng xã hội.

GEMINI
Gemini are famous for their outgoing, sociable personalities. The Gemini's preferred way of relaxation after school is to spend time with family and close friends. Gemini also enjoys online chatting with friends via social media.

CỰ GIẢI
Mặc dù Cự Giải thường thích dành thời gian một mình nhưng đây sẽ là người bạn thân thiết luôn ở bên bạn mọi lúc. Cự Giải là một cung hoàng đạo nhạy cảm, do đó các bạn ấy sẽ tránh xa tất cả mọi áp lực, quên đi mọi cảm xúc tiêu cực trong ngày để hoàn toàn thư giãn sau giờ học ở trường.

CANCER
Even though Cancer prefers to be alone much of the time, there will still be a close buddy who will always be by your side. Since Cancer is a sensitive sign, they will avoid any stress and set aside all unpleasant feelings so they can totally unwind after school.

SƯ TỬ
Sư Tử là cung hoàng đạo thích tận hưởng những buổi giao lưu. Vì vậy, Sư Tử muốn dành khoảng thời gian nghỉ ngơi sau giờ học ở bên cạnh ba mẹ người thân để cảm thấy được vỗ về. Bên cạnh đó chơi game cũng là một hình thức thư giãn yêu thích của cung hoàng đạo này.

LEO
Leo is a zodiac sign that enjoys socializing. Therefore, Leo wants to spend time relaxing with parents and other family members after school in order to feel reassured. Along with entertainment, this zodiac sign also enjoys relaxing by playing games.

XỬ NỮ
Xử Nữ là cung hoàng đạo yêu thích sự bận rộn, luôn sẵn sàng chào đón những dự án mới. Một buổi thư giãn lý tưởng của Xử Nữ sẽ bao gồm các hoạt động lên kế hoạch cho ngày mới hay dọn dẹp nhà cửa. Đọc một quyển sách self-help hay viết nhật ký vào cuối ngày cũng là những hoạt động thư giãn thường thấy ở cung hoàng đạo này.

VIRGO
Virgos enjoy staying busy and are constantly open to taking on new tasks. Planning the day or doing some housework would be the best way for a Virgo to relax. This zodiac sign also enjoys reading self-help books and keeping a journal at the end of the day.

THIÊN BÌNH
Thiên Bình là một cung hoàng đạo rất hòa đồng, với những mối quan hệ và xem trọng sự công bằng, thích được trò chuyện trực tiếp. Với cung hoàng đạo này, một buổi tối thư giãn lý tưởng là khi được trò chuyện trực tiếp cùng những người thương yêu. Thiên Bình cũng thích viết thiệp hoặc thư tay cho những người mà cung hoàng đạo này trân quý.

LIBRA
When it comes to partnerships, Libra loves justice and is highly gregarious. They also prefer to speak to people in person. Face-to-face conversations with loved ones are the best way to unwind for people born under this zodiac sign. Libra also enjoys sending handwritten notes or cards to precious people.

THIÊN YẾT
Thiên Yết vốn là cung hoàng đạo chăm chỉ và thích trải nghiệm những hoạt động đưa Thiên Yết qua nhiều cung bậc cảm xúc. Thông thường, cung hoàng đạo này sẽ chọn xem những bộ phim có nội dung kịch tính hoặc giàu cảm xúc để thư giãn sau một ngày chăm chỉ học hành.

SCORPIO
Scorpio is a naturally diligent zodiac sign and enjoys engaging in experiences that cause them to feel various emotions. This zodiac sign typically chooses to unwind after a long day of studying by watching drama or emotional films.

NHÂN MÃ
Nhân Mã là cung hoàng đạo rất thích được đi đây đi đó để tìm hiểu những điều mới mẻ. Do đó, những hoạt động thư giãn của Nhân Mã cũng mang hơi hướng phiêu lưu, vận động như chạy bộ và quan sát bầu trời sao rộng lớn. Thiền định cũng là một hoạt động thư giãn yêu thích của cung hoàng đạo này.

SAGITTARIUS
Sagittarius is a zodiac sign that enjoys exploring new places and expanding their knowledge. Therefore, Sagittarius enjoys activities that are both adventurous and active, like jogging and stargazing. This zodiac sign also enjoys meditation to help unwind.

MA KẾT
Là một cung hoàng đạo đa nhiệm, Ma Kết luôn chủ động hoàn thành bài vở chỉn chu, nghiêm túc. Cung hoàng đạo này sẽ cảm thấy thỏa mãn khi các bài tập được hoàn tất trước giờ đi ngủ. Lên kế hoạch cho ngày học hôm sau cũng là những hoạt động giúp tâm trí Ma Kết cảm thấy dễ chịu trước khi kết thúc một ngày làm việc.

CAPRICORN
Capricorn is a multi-tasking sign that always takes the initiative to finish tasks properly and carefully. This zodiac sign will feel satisfied when their assignments are completed before bedtime. Planning for the next school day is also an activity that helps put the Capricorn's mind at ease before the end of the day.

BẢO BÌNH
Bảo Bình là cung hoàng đạo xem trọng những giá trị nhân văn, thích quan sát, phân tích cuộc sống xung quanh. Vì vậy, sau khi kết thúc một ngày, các bạn ấy thường dành thời gian lướt mạng xã hội để tìm hiểu về đời sống xã hội. Điều này giúp Bảo Bình cập nhật được những điều mới mẻ trong cuộc sống mà không cần phải ra ngoài tương tác với quá nhiều người.

AQUARIUS
Aquarius is a zodiac sign that respects human values and enjoys observing and analyzing daily life. As a result, they frequently spend time browsing social networks to learn about social life. This helps Aquarius stay up to date on new developments without having to go out and interact with too many people.

SONG NGƯ
Song Ngư là những tâm hồn cực kỳ nhạy cảm, các bạn ấy cũng khá mộng mơ, luôn mong muốn mang lại niềm vui cho mọi người. Đối với Song Ngư, một buổi tối hoàn hảo là khi được khoác lên mình bộ đồ ngủ ấm áp, nghe những bài nhạc xoa dịu những mệt mỏi của một ngày.

PISCES
Pisces have incredibly delicate spirits, are quite dreamy, and are constantly trying to make others happy. A wonderful evening for a Pisces is when this zodiac sign puts on cozy pajamas and listens to music to ease daytime fatigue.

TRƯỜNG QUỐC TẾ NAM MỸ UTS
US VIETNAM TALENT INTERNATIONAL SCHOOL

UTS VĂN LANG COMPLEX

Cổng 1 | Gate 1:
69/68 Đặng Thùy Trâm, phường 13, quận Bình Thạnh, TP.HCM
69/68 Dang Thuy Tram str., ward 13, Binh Thanh dist., HCMC

Cổng 2 | Gate 2:
80/68 Dương Quảng Hàm, phường 5, quận Gò Vấp, TP.HCM
80/68 Duong Quang Ham str., ward 5, Go Vap dist., HCMC

UTS BOTANIQUE CAMPUS

360D Bến Vân Đồn, phường 1, quận 4, TP.HCM
360D Ben Van Don str., ward 1, dist. 4, HCMC

HOTLINE
(028) 710 78887

info@utschool.edu.vn
www.utschool.edu.vn

Các bạn học sinh có thể gửi bài viết cộng tác
cho UTS Magazine qua địa chỉ email: info@utschool.edu.vn